

Progetto

Projekt

EDUKA

COMUNICATO STAMPA

Nei prossimi giorni gli studenti della classe IVa dell'ISIS Carducci-Dante di Trieste e della classe III del Ginnasio G.R. Carli di Capodistria illustreranno i risultati del lavoro di ricerca realizzato durante i laboratori transfrontalieri che si sono svolti nell'ambito del progetto EDUKA Educare alla diversità - Vzgjati k različnosti (www.eduka-itaslo.eu) finanziato dall'Unione Europea con il Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013. La prima presentazione avrà luogo **mercoledì 8 maggio alle ore 10.30 presso la sede centrale dell'ISIS Carducci-Dante di Trieste** (via Madonna del Mare 11), la seconda invece **mercoledì 15 maggio alle ore 12.30 presso la sede della Comunità degli italiani a Capodistria** (via Fronte di liberazione 10).

Il lead partner del progetto EDUKA Educare alla diversità - Vzgjati k različnosti è lo Slovenski raziskovalni inštitut - Istituto sloveno di ricerche SLORI, gli altri partner sono gli enti universitari, di ricerca e delle comunità di minoranza presenti sul territorio in esame nonché la Provincia di Ravenna. L'obiettivo del progetto EDUKA è di creare le conoscenze e gli strumenti per l'educazione alla diversità e all'interculturalità nell'ambiente scolastico e universitario.

Una delle attività del progetto EDUKA Educare alla diversità - Vzgjati k različnosti sono i laboratori di ricerca transfrontalieri rivolti agli studenti delle scuole secondarie di II° grado in Italia e delle scuole medie in Slovenia con lingua di insegnamento slovena e con lingua di insegnamento italiana che fanno capo alle comunità sia di maggioranza che di minoranza in entrambe le aree di confine. Alla prima

Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.

Projekt sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev

TISKOVNO SPOROČILO

V naslednjih dneh bodo dijaki 4.a razreda liceja Carducci-Dante v Trstu in 3. razreda Gimnazije G.R. Carli v Kopru predstavili rezultate raziskovalnega dela, ki so ga opravili v okviru čezmejnih delavnic, predvidenih v okviru projekta EDUKA Vzgjati k različnosti - Educare alla diversità (www.eduka-itaslo.eu). Projekt financira Evropska Unija s Programom čezmejnega sodelovanja Italija-Slovenija 2007-2013. Prva predstavitev bo **v sredo 8. maja ob 10.30 na glavnem sedežu tržaškega liceja Carducci-Dante** (ul. Madonna del Mare 11), druga pa **v sredo 15. maja ob 12.30 na sedežu Skupnosti Italijanov v Kopru** (ul. Osvobodilne Fronte 10).

Vodilni partner projekta je Slovenski raziskovalni inštitut SLORI, preostali partnerji so univerzitetne, raziskovalne in manjšinske ustanove, ki delujejo na programskem območju, ter pokrajina Ravenna. Namen projekta EDUKA Vzgjati k različnosti - Educare alla diversità je ustvariti znanje in orodja za vzgajanje k različnosti in medkulturnosti v šolskem in univerzitetnem okolju.

Ena izmed dejavnosti projekta EDUKA Vzgjati k različnosti - Educare alla diversità so čezmejne raziskovalne delavnice, namenjene dijakom srednjih šol II. stopnje v Italiji oziroma srednjih šol v Sloveniji s slovenskim oziroma italijanskim učnim jezikom, ki delujejo v okviru tako večinskih kot manjšinskih skupnosti na obeh straneh meje. Pri prvi izvedbi, ki je potekala januarja letos, sta sodelovali zgoraj omenjeni šoli z italijanskim učnim



edizione, che si è svolta nel mese di gennaio di quest'anno, hanno partecipato le due summenzionate scuole con lingua di insegnamento italiana, la seconda edizione, in programma per il prossimo anno scolastico, coinvolgerà invece gli studenti di due scuole con lingua di insegnamento slovena e precisamente del Liceo delle Scienze Sociali A.M. Slomšek di Trieste e del Ginnasio S. Kosovel di Sesana.

L'obiettivo dei laboratori transfrontalieri è di sensibilizzare gli studenti ai contenuti dell'educazione interculturale e informarli sulle caratteristiche delle minoranze tradizionali e dei gruppi immigrati presenti nell'area transfrontaliera tra Italia e Slovenia.

All'inizio dei laboratori gli studenti sono stati divisi in due gruppi: il primo, coordinato da Norina Bogatec dello SLORI, ha realizzato un'indagine tra gli studenti del liceo Carducci e delle scuole medie italiane di Capodistria, Isola e Pirano, il secondo, guidato da Vid Tratnik dell'Associazione culturale formativa PINA di Capodistria, ha invece raccolto il materiale per la realizzazione di un cortometraggio. Ai lavori di laboratorio hanno collaborato anche le docenti Annamaria Zecchia dell'ISIS Carducci di Trieste e Mojca Kraševc del Ginnasio Carli nonché il tecnico Mitja Klodič dell'Associazione PINA.

I laboratori sono iniziati con le conferenze introduttive che hanno guidato gli studenti nella conoscenza dei principi teorici dell'educazione interculturale e delle caratteristiche multiculturali dell'area di confine. Alle conferenze hanno collaborato Davide Zoletto dell'Università di Udine, Nives Zudič Antonič dell'Università di Capodistria, Marianna Kosic e Moreno De Toni dell'Istituto sloveno di ricerche SLORI, Roberto Bonifacio dell'Unione Italiana e Marina Lukšič Hacin dell'Istituto per l'emigrazione slovena e per le migrazioni del Centro di ricerche scientifiche dell'Accademia della Scienza e dell'Arte Slovena SAZU di Lubiana.

La presentazione del lavoro realizzato durante i

Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.

Projekt sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev

jezikom, druga, ki je v programu za naslednje šolsko leto, pa bo namenjena dijakom dveh šol s slovenskim učnim jezikom in sicer družboslovnega liceja A. M. Slomška v Trstu in gimnazije Srečka Kosovela v Sežani.

Cilj raziskovalnih delavnic je ozaveščati dijake o vsebinah medkulturne vzgoje ter jih seznanjati z značilnostmi tradicionalnih manjšin in priseljskih skupnosti, prisotnih v slovensko-italijanskem kontaktnem prostoru.

Ob začetku delavnic so se dijaki razdelili v dve skupini: prva, ki jo je vodila Norina Bogatec s SLORI-ja, je izvedla anketno raziskavo med dijaki liceja Carducci in italijanskih srednjih šol v Kopru, Izoli in Piranu, druga skupina pa je pod mentorstvom Vida Tratnika s Kulturnega izobraževalnega društva PINA s Kopa zbrala gradivo za sestavo kratkometražnega filma. Pri delavnicah so sodelovali še prof. Annamaria Zecchia iz liceja Carducci, prof. Mojca Kraševc iz Gimnazije Carli ter tehnik Mitja Klodič z društva PINA.

Delavnice so začele z uvodnimi predavanji, ki so dijake vodile k spoznavanju teoretičnih izhodišč medkulturne vzgoje in značilnosti obmejnega večkulturnega prostora. Pri predavanjih so sodelovali: Davide Zoletto z Univerze v Vidmu, Nives Zudič Antonič z Univerze v Kopru, Marianna Kosic in Moreno De Toni s Slovenskega raziskovalnega inštituta SLORI, Roberto Bonifacio z Unije Italijanov in Marina Lukšič Hacin z Inštituta za slovensko izseljenstvo in migracije pri Znanstvenoraziskovalnem centru Slovenske akademije znanosti in umetnosti SAZU v Ljubljani.

Predstavitev dela v delavnicah bo tudi priložnost soočanja med dvema raziskovalnima skupinama in med slednjima in predavatelji uvodnih konferenc.



laboratori transfrontalieri sarà anche l'occasione di confronto tra i due gruppi di ricerca e tra questi ed i relatori delle conferenze introduttive.

Per ulteriori informazioni:

eduka@slori.org
www.eduka-itaslo.eu

Za dodatne informacije:



Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.
Projekt sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev